



Plaça de la Barretina



Aplec de sardanes a la plaça, primera dècada del segle XX. AMMM. Fons de Juli Cardona Giron

Una plaça que ens connecta amb el nostre origen com a poble

Segons els estudis de Xavier Soldevila (2018), Malgrat neix al voltant d'una plaça, al segle XIV, i no al voltant d'una església, com les poblacions veïnes de Blanes o Tordera. Tot apunta que aquesta plaça és la que coneixem avui com la de la Barretina. Situada en un extrem del nucli urbà inicial de Malgrat, conflueix amb el carrer de Passada, on trobarem l'habitacle de pobres (al sud), i també la rectoria i l'antic ajuntament (al nord).

La plaça ha estat el nucli neuràlgic de l'activitat econòmica i cultural de la població. Fins fa poques dècades acollia el mercat setmanal, i avui continua essent un espai públic en el qual es fan tota mena d'actes culturals.

Com en molts pobles, aquesta plaça ha rebut el nom de plaça Major, tot i que al llarg de la seva dilatada història n'ha rebut d'altres, com el de plaça de la Constitució. Oficialment té el nom de Josep Anselm Clavé, però tothom la coneix com la Barretina, per l'entitat cultural centenària que té el seu edifici en un costat de la plaça.



Festa de Sant Joan i Sant Pau, l'any 2008. AMMM. Fons de l'Ajuntament de Malgrat de Mar

ES - Una plaza que nos conecta con nuestro origen como pueblo

Según los estudios de Xavier Soldevila (2018), Malgrat nace en el siglo XIV en torno a una plaza, y no en torno a una iglesia, como las poblaciones vecinas de Blanes o Tordera. Todo apunta a que esta plaza es la que hoy conocemos como la de la Barretina. Situada en un extremo del núcleo urbano inicial de Malgrat, confluye con la calle de Passada, donde se encuentran el hospital de pobres (al sur) y también la rectoría y el antiguo ayuntamiento (al norte).

La plaza ha sido el centro neurálgico de la actividad económica y cultural de la población. Hasta hace pocas décadas acogía el mercado semanal, y actualmente sigue siendo un espacio público en el que se realizan todo tipo de actos culturales. Como en muchos pueblos, esta plaza se bautizó como plaza Mayor, aunque a lo largo de su dilatada historia ha recibido otras denominaciones, como la de plaza de la Constitución. Oficialmente tiene el nombre de Josep Anselm Clavé, pero todo el mundo la conoce como la Barretina, por la entidad cultural centenaria que tiene su edificio en un lado de la plaza.

FR - Une place qui nous relie à nos origines en tant que ville

Selon les études de Xavier Soldevila (2018), Malgrat naît au XIV^e siècle autour d'une place, et non d'une église, comme les localités voisines de Blanes ou de Tordera. Tout indique que cette place est celle que nous appelons aujourd'hui la Barretina. Elle est située à une extrémité de l'agglomération urbaine initiale de Malgrat, et la rue de Passada, où se trouvent l'hôpital des pauvres (au sud) et le presbytère et l'ancienne mairie (au nord), vient s'y joindre.

La place a été le cœur de l'activité économique et culturelle de la localité. Jusqu'à quelques dizaines d'années en arrière, elle accueillait le marché hebdomadaire, et elle reste un espace public où se déroulent toutes sortes de manifestations culturelles.

Comme un peu partout, cette place a été baptisée plaza Mayor, mais elle a également reçu d'autres noms au cours de sa longue existence, notamment celui de place de la Constitution. Officiellement, elle porte le nom de Josep Anselm Clavé, mais tout le monde la connaît comme la Barretina, en raison de l'établissement culturel centenaire qui en occupe l'un des côtés.

A square that connects to our origins as a town

According to research by Xavier Soldevila (2018), the first mentions of Malgrat in the 14th century place the buildings around a square, and not around a church, as the neighbouring villages of Blanes or Tordera. The evidence points to this square being the square known today as Plaça de la Barretina. Situated at one end of the original centre of Malgrat, it converges with Carrer de Passada, where we will find the paupers' hospital (to the south) and also the rectory and the old town hall (to the north).

The town's economic and cultural activity has traditionally revolved around the square. Until only a few decades ago, the weekly market was held here and it continues to be chosen as the venue for holding all sorts of cultural events. As in many villages and towns, this square was called Plaza Major (or Main Square), although in the course of its long history, it has been given other names, such as Plaça de la Constitució. Its official name today is Plaça de Josep Anselm Clavé, but everyone knows it as Plaça de la Barretina, from the century-old cultural institution that occupies the building on one side of the square.